STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014 年 8 月 18 日

州長 CUOMO 簽署立法支援退伍軍人、現役軍人和軍人家屬

新法律可推進教育和職業機會，消除對搬遷家屬之要求，並擴大殯葬援助

州長 Andrew M. Cuomo 今日簽署立法以顯著擴大和加強對退伍軍人、現役軍人及其家屬的服務。該項新法律(S.6887-A/A.9216-A)兌現了州長於退伍軍人和軍人家屬峰會(Veterans and Military Families Summit)期間確認的優先事項，消除了對軍人家屬因工作變化而搬遷及子女過渡新學校的要求，降低了依照 GI 法案享受福利之退伍軍人的高等教育費用，並為持有其他州或司法管轄區專業執照之軍人家屬提供了更大的靈活性。該新法亦加強了由州政府為軍人家屬對於戰鬥中犧牲或於戰場上負傷之現役軍人提供的補充殯葬補助。

「作為紐約人，我們最重大的責任之一便是對我們的退伍軍人、現役軍人及軍人家屬所做出的無私服務和犧牲給予表彰 – 而今日，本州正向前邁進重大的一步，為我們那些英勇的男女將士及其所愛之人提供支援，」州長 Cuomo 說。「該新法是一套全面的改革方案，將會惠及武裝部隊人員及那些於全州社區中給予他們支援的人士。從幫助軍人家庭子女取得學業成功，到為軍人配偶及其所愛之人開啟職業大門，以及藉助擴大的殯葬援助對他們所做出的最終犧牲給予表彰，該項立法是全面且必要的。我非常驕傲在今天將該法案簽署為法律，並感謝那些與我們一同努力將其變成現實的諸多立法委員、倡導者和社區領袖。」

參議院多數黨共同領袖 Jeffrey D. Klein 說：「支援我們的退伍軍人及其家屬一直是紐約州的頭等大事。我讚賞州長 Cuomo 簽署該項重要立法，確保我們的軍人及其家屬獲得他們亟需的支援與福利，從而對他們光榮的服務給予認可和表彰。」

眾議院議長 Sheldon Silver 說：「為保衛我們萬分珍視的自由，退伍軍人犧牲了太多。他們的勇敢無畏和敬業奉獻精神，不論在海外或是本土，有時能夠超乎我們的想象。重要的是，我們應表達我們的敬意，確保提供大量的資源來支援那些面臨著眾多困難的退伍軍人及其家屬。藉助這項新法律，退伍軍人和現役軍人將能夠增加更多的高等教育和就業機會，從而成功地回歸平民生活。我和我的眾議院同僚將會繼續努力地報答和回饋所有那些盡職盡責、盡心盡力地保衛和服務我們國家的紐約人。」

Chinese

參議員 Michael H. Ranzenhofer 說：「今日，紐約州正向前邁進重大的一步，更有力地支援和關懷退伍軍人、現役軍人和軍人家屬。由州長 Cuomo 簽署的法案是一套全面的解決方案，可滿足這一重要社群的各種需求。我非常驕傲為該項立法做出貢獻。我感謝所有那些為這項工作付出過努力的支援者，尤其是每日服務於本國的英雄男女們。」

眾議員 Michael Benedetto 說：「我非常高興州長簽署了該項軍人法案。它解決了我們軍人家屬所面臨的十分緊迫的問題，尤其令我高興的是，該法案的其他方面將會為我們的退伍軍人提供更多、更好的教育機會。」

雪城大學(Syracuse University)副校長及該大學退伍軍人和軍人家屬研究院(Institute for Veterans & Military Families)執行主任 J. Michael Haynie 博士說：「該立法不僅能夠為全紐約州無數的退伍軍人和軍人家屬增強實力，而且可為本國其他各州樹立一個可學習效仿的典範。透過其強大的影響力，州領導層能夠有效改觀那些一直為本國無私服務的軍人們的生活。」

紐約州退伍軍人事務部(New York State Division of Veterans Affairs)部長 Eric J. Hesse 說：「該項立法的建立經歷了漫長的時期，而得益於州長 Cuomo 對改善退伍軍人、現役軍人及其家屬的堅定信念和願望，它如今成為現實。該等舉措為退伍軍人及其家屬創造了他們一直在尋求的機會。人們一直說，你不是征募了一名士兵，而是僱用了一個家庭，正因為此，我感謝州長努力支援退伍軍人、現役男女將士及其家屬。」

海外作戰退伍軍人協會(Veterans of Foreign Wars, VFW)紐約州分會州指揮官 William「Doc」Schmitz 說：「我謹代表海外作戰退伍軍人協會紐約州分會的六萬多名成員感謝紐約州立法委員們通過該項立法。很高興看到本州的領導層花時間來瞭解並著手解決退伍軍人和軍人家屬所面臨的各種問題。這將會為我們制定紐約州未來的計畫和立法奠定基礎。VFW 已準備好協助我們的領導層讓退伍軍人得到他們應得的重視。」

<u>保障教育機會</u>

為支援轉換學區和州的軍人家屬子女，該項新法律消除了學校之間的過渡，並努力確保他們與其他孩子擁有同等的機會取得教育成功，並且不會受到懲罰或延誤實現他們的教育目標。尤其是，該項新法律：

- 依照新學校要求，為轉學子女提供成績單和免疫記錄，
- 容許調整各州特定的課程要求，並提供完成所需學業課程的替代方式，以便於孩子按時畢業，
- 授權學生可在特定條件下持有其原在州的文憑畢業，
- 確保當孩子的軍人父母住在接收學區之外時，搬遷家庭不向公立學區支付當地學費，以及
- 在軍人父母不在場的情況下，擁有律師權力之軍人子女監管人可幫助子女入學。

由於一方或雙方軍人父母在 20 至 30 年軍事生涯中會從一個地點搬遷至另一個地點，因此大多數軍人子女從幼稚園到 12 年級將會參加六至九個不同的學校系統。近 12,000 名就讀 Watertown 的 Fort Drum、美國西點軍校和布碌崙 Fort Hamilton 附近之公立學校的軍人子女會受益於這一法案的頒佈。

另外，該項新法律容許依照聯邦 GI 法案，就讀紐約州立大學(SUNY)或紐約市立大學(CUNY)系統內的社區學院、學院或大學的退伍軍人有資格享受州內學費。

對軍人所做出的最終犧牲給予表彰

依照州長今日簽署的法律，在戰鬥中受傷，但因戰區之外的受傷而亡故的紐約州現役軍人的家屬將有資格獲得補充殯葬津貼。依照目前法律，惟有於戰區中亡故方有資格獲得該筆津貼。另外，該法案使得非居民可享受殯葬津貼，前提是死者在進入聯邦現役狀態時係紐約州陸軍或空軍國民警衛隊成員。這筆津貼彌補了聯邦政府未覆蓋的家庭殮葬費用。

支援職業機會

現役軍人的成年家屬亦面臨著獨特的挑戰，而紐約州政府致力於確保這些人獲取就業機會，以緩解由於工作地點變化而搬遷的相關負擔。該法案將容許現役軍人的配偶、同居伴侶或其他家庭成員從事房地產經紀人或房地產銷售員職業，或取得理髮師或美學、美容、自然髮型和美甲專業執照，前提是他或她已在另一個州持有執照，並與現役軍人一道搬遷至紐約州。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

****

WE WORK FOR THE PEOPLE
PERFORMANCE * INTEGRITY * PRIDE